



Anlernprozedur der Funkfernbedienung

Nach dem die Leuchte installiert und mit dem Stromnetz verbunden ist (siehe Montage- und Gebrauchsanleitung), legen Sie bitte zunächst die mitgelieferten Batterien in die Fernbedienung ein (siehe hierzu unter Punkt „Hinweise zur Batteriehandhabung“). Zur Erstinbetriebnahme der Leuchte oder bei Erneuerung der Fernbedienung, muss diese an der Leuchte angelernt werden. Hierzu darf die Leuchte nicht mit Strom versorgt sein. Schalten Sie deshalb die Leuchte am Lichtschalter aus. Bei Leuchten mit Netzstecker, ist dieser aus der Steckdose herauszuziehen. Halten Sie die Taste **6** der Fernbedienung gedrückt. Die Kontroll-LED (**IN**) muss hierbei blinken. Stellen Sie die Stromversorgung zur Leuchte durch einschalten des Lichtschalters wieder her. Bei Leuchten mit Netzstecker, stecken Sie diesen in die Steckdose. Die Leuchte quittiert die erfolgreiche Anlernprozedur durch ein einmaliges Blinken. Sie können die Taste **6** wieder loslassen.

Bitte beachte Sie:

- Es kann immer nur eine Fernbedienung gleichzeitig an einer Leuchte angelernt sein. Wird eine neue Fernbedienung angelernt, so wird die vorherige abtrainiert. Hingegen kann eine Fernbedienung gleichzeitig an mehreren Leuchten angelernt sein. Wiederholen Sie ggf. die Anlernprozedur der bereits verwendeten Fernbedienung an einer weiteren kompatiblen Leuchte usw.

Sollte die Leuchte nicht auf die Fernbedienung reagieren, so führen Sie folgende Schritte zur Störungsbeseitigung durch:

- ✓ Bei zu großer Distanz zwischen Fernbedienung und Leuchte, kann es zu Problemen bei der Funkübertragung der Schaltbefehle kommen. Reduzieren Sie ggf. die Distanz zwischen Fernbedienung und Leuchte.

- ✓ Die Kontroll-LED (**IN**) muss bei jedem Tastendruck blinken. Sollte dies nicht der Fall sein, so kontrollieren Sie den korrekten Einsatz der Batterien (siehe hierzu unter Punkt „Hinweise zur Batteriehandhabung“).
- ✓ Auch verbrauchte Batterien der Fernbedienung können ein Grund für eine schwindende Distanz oder Funktionsprobleme sein. Erneuern Sie in diesem Fall schnellstmöglich die Batterien (siehe hierzu unter Punkt „Hinweise zur Batteriehandhabung“).
- ✓ Wiederholen Sie die Anlernprozedur der Funkfernbedienung an der Leuchte, wie eingangs beschrieben.

Bedienung der Leuchte über die Fernbedienung

- Taste **(1)** - Ein- oder ausschalten des Normalbetriebs. Beim Einschalten wird der letzte Zustand (Helligkeit, Lichtfarbe) wieder eingestellt. Ausgeschaltet befindet sich die Leuchte in Bereitschaft (Standby), um Fernbedienungssignale empfangen zu können.
- Taste **(2)** - Ein- oder ausschalten des Nachlichtbetriebs. Im Nachlichtbetrieb schaltet die Leuchte mit minimaler Leuchtkraft und in warm weiß ein. Im diesem Modus sind alle anderen Tasten der Fernbedienung blockiert. Schalten Sie den Nachlichtbetrieb mit der Taste **(2)** zuerst aus, bevor Sie die Leuchte mit der Taste **(1)** wieder einschalten und weitere Einstellungen vornehmen. Ausgeschaltet befindet sich die Leuchte in Bereitschaft (Standby), um Fernbedienungssignale empfangen zu können.
- Taste **(3)** - Im Normalbetrieb können Sie mit dieser Taste die Farbtemperatur verringern. Die Lichtfarbe wird dabei wärmer eingestellt.
- Taste **(4)** - Im Normalbetrieb können Sie mit dieser Taste die Farbtemperatur erhöhen. Die Lichtfarbe wird dabei kälter eingestellt.
- Taste **(5)** - Im Normalbetrieb können Sie mit dieser Taste die Helligkeit verringern.
- Taste **(6)** - Im Normalbetrieb können Sie mit dieser Taste die Helligkeit erhöhen.

Bedienung der Leuchte über den Lichtschalter – Verhalten nach Netzunterbrechung

- Wird die Leuchte im Normalbetrieb stromlos gemacht, z. B. durch Abschalten über den Lichtschalter, durch ziehen des Netzsteckers oder aufgrund eines Stromausfalls, so schaltet diese bei Stromwiederkehr in ursprünglicher Einstellung (Helligkeit, Lichtfarbe) einmalig wieder ein. Wird in der Folge die Leuchte weitere Male für etwa 1 Sekunde stromlos gemacht, so kann die Lichtfarbe stufenweise in der Reihenfolge kaltweiß, warmweiß und kombiniert jeweils nur bei voller Helligkeit ausgewählt werden.

- Wurde die Leuchte über die Fernbedienung ausgeschaltet (Bereitschaft (Standby)) oder befindet sich die Leuchte im Nachlichtbetrieb und wird dann stromlos gemacht, so schaltet die Leuchte bei Stromwiederkehr in voller Helligkeit und in kalt weißer Lichtfarbe wieder ein. So kann sichergestellt werden, dass auch bei defekter oder verlorener Fernbedienung ein Betrieb weiter möglich ist. Bitte beachten Sie dies insbesondere, wenn sich die Leuchte unbeaufsichtigt in einem dieser beiden Betriebs-Modes befindet.

Hinweise zur Batteriehandhabung

Zum Einsetzen der Batterien öffnen Sie das Batteriefach in Pfeilrichtung auf der Unterseite der Fernbedienung **(A)** **(B)**. Setzen Sie die zwei Micro Batterien (Typ AAA) polrichtig in das Batteriefach ein **(C)**. Verschließen Sie das Batteriefach wieder. Bei Funktionsproblemen oder nachlassender Reichweite der Fernbedienung, ist die Batterieladung bald aufgebraucht und die Batterien müssen ausgetauscht werden. Gehen Sie dazu, wie in diesem Abschnitt beschrieben vor. Beachten Sie unbedingt auch folgende Punkte:

- Die Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unzugänglich auf.
- Entnehmen Sie verbrauchte Batterien schnellstmöglich aus der Leuchte, da ansonsten die Gefahr des Auslaufens besteht.
- Es müssen alle Batterien gleichzeitig ausgetauscht werden. Niemals Batterien unterschiedlicher Entladungszustände, Hersteller oder Qualitäten verwenden.

- Die Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.
- Werfen Sie die Batterien nie ins Feuer. Es besteht ebenfalls Explosionsgefahr.

Batterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen sachgerecht entsorgt werden. Sie als Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Beim Händler, bei dem Sie die neuen Batterien erhalten, steht ein entsprechender Sammelbehälter bereit. Hier können Sie ihre Batterien kostenlos zurückgeben. Auch nehmen dafür eingerichtete öffentliche Sammelstellen die Batterien kostenlos zurück.



Training procedure for the radio remote control

After the lamp has been installed and connected to the power supply (see "Installation and Instructions Manual"), first insert the batteries supplied into the remote control (see "Notes for battery handling"). For the initial start-up of the lamp or when the remote control is renewed, it must be taught in on the lamp. For this purpose, the lamp must not be supplied with power. For this reason, switch off the lamp at the light switch. For luminaires with mains plug, it is necessary to pull it out of the socket. Press and hold button **6** on the remote control. The control LED (**IN**) must flash. Restore the power supply to the lamp by switching on the light switch. For luminaires with mains plug, plug it into the socket. The light acknowledges the successful learning procedure by a single flashing. You can release the **6** button.

Please pay attention:

- Only one remote control can be taught in to one lamp at the same time. If a new remote control is taught in, the previous one is trained down. On the other hand, a remote control can be tuned in to several lamps simultaneously. If necessary, repeat the training procedure for the remote control already in use on another compatible lamp etc.

If the lamp does not respond to the remote control, carry out the following troubleshooting steps:

- ✓ If the distance between the remote control and the lamp is too great, problems may occur with the radio transmission of the switching commands. If necessary, reduce the distance between the remote control and the lamp.
- ✓ The control LED (**IN**) must flash each time the button is pressed. If this is not the case, check the correct use of the batteries (see "Notes for battery handling").
- ✓ Used batteries on the remote control can also be a reason for loss of distance or functional problems. In this case, replace the batteries as quickly as possible (see "Notes for battery handling").
- ✓ Repeat the teach-in procedure of the radio remote control on the lamp as described above.

Lamp operation via remote control

- Button **(1)** - Switch normal operation on or off. When switching on, the last state (brightness, luminous colour) is reset. When switched off, the lamp is in standby mode to receive remote control signals.
- Button **(2)** - Switch nightlight mode on or off. In nightlight mode, the lamp switches on with minimum luminosity and in warm white. In this mode, all other buttons on the remote control are blocked. First switch off the night light mode with button **(2)**, before switching the lamp on again with button **(1)** and making further settings. When switched off, the lamp is in standby mode to receive remote control signals.

- Button **(3)** - In normal operation, you can reduce the colour temperature with this button. The light colour is set warmer.
- Button **(4)** - In normal operation, you can increase the colour temperature with this button. The luminous colour is set to a colder colour.
- Button **(5)** - In normal operation, you can reduce the brightness with this button.
- Button **(6)** - In normal operation, you can increase the brightness with this button.

Operation of the lamp via the light switch - Behaviour after mains interruption

- If the lamp is currentless in normal operation, e.g. by switching off via the light switch, pulling out the mains plug or due to a power failure, it switches back in its original setting (brightness, luminous colour) once when the power returns. If the luminaire is subsequently currentless again for about 1 second, the luminous colour can be selected gradually in the sequence cold white, warm white and combined at a time only at full brightness.

- If the lamp has been switched off via the remote control (standby) or if the lamp is in night light mode and then switched off, the lamp switches on again in full brightness and in cold white luminous colour when the current returns. This ensures that operation can continue even if the remote control is defective or lost. Please note this especially if the lamp is unattended in one of these two operating modes.

Notes for battery handling

To insert the batteries open the battery slot in direction of the arrow on the downside of the remote control **(A)** **(B)**. Put two Micro batteries (Type AAA) with correct polarity inside the battery slot **(C)**. Close the battery slot. Functional problems or a decrease in the range of the remote are signs for almost depleted battery charge. In this case the batteries have to be changed. Change them as described in this section. Take note of following points:

- When swallowed batteries can become a potential danger for your life. Therefore keep batteries out of the reach of children.
- Remove discharged batteries as soon as possible to decrease the risk of leakage.
- Always change all batteries at once. Never use batteries with different charge, manufacturer or quality.
- Do not recharge used batteries. There is danger of explosion.
- Do not throw batteries inside a fire. There is also danger of explosion.

As the end user, you are required by law to return all used batteries/rechargeable batteries. Disposal of them in the household waste is prohibited! You can dispose of your used batteries/rechargeable batteries free of charge at your community's collection point or any place where batteries/rechargeable batteries are sold.



Procédure de formation pour la télécommande radio

Une fois que la lampe est installée et raccordée à l'alimentation électrique (voir "Notice de montage et d'utilisation"), insérez d'abord les piles fournies dans la télécommande (voir "Indications sur la manipulation des piles"). Pour la première mise en service de la lampe ou lors du remplacement de la télécommande, il faut l'appairer sur la lampe. Pour cela, le luminaire ne doit pas être alimenté en courant. Pour cette raison, éteignez la lumière au niveau de l'interrupteur. Pour les luminaires avec fiche secteur, retirez la fiche de la prise de courant. Appuyez sur le bouton **6** de la télécommande et maintenez-le enfoncé. La LED de contrôle **(IN)** doit clignoter. Rétablissez l'alimentation de la lampe en allumant l'interrupteur. Pour les luminaires avec fiche secteur, branchez-le dans la prise de courant.

La lampe confirme le succès de la procédure d'appairage par un seul clignotement. Vous pouvez relâcher le bouton **6**.

Faites attention, s'il vous plaît:

- Une seule télécommande peut être appairée à une lampe à la fois. Si une nouvelle télécommande est appairée, la télécommande précédente n'est plus reconnue. D'autre part, une télécommande peut être appairée sur plusieurs lumières simultanément. Si nécessaire, répétez la procédure d'appairage de la télécommande déjà utilisée sur une autre lampe compatible, etc.

Si la lampe ne répond pas à la télécommande, effectuez les étapes de dépannage suivantes:

- ✓ Si la distance entre la télécommande et la lumière est trop grande, des problèmes peuvent survenir lors de la transmission radio des ordres de commutation. Si nécessaire, réduisez la distance entre la télécommande et la lumière.
- ✓ La LED de contrôle (**IN**) doit clignoter chaque fois que vous appuyez sur le bouton. Si ce n'est pas le cas, vérifiez l'utilisation correcte des piles (voir "Remarques sur la manipulation des piles").
- ✓ Les piles usées sur la télécommande peuvent également être une cause de perte de distance ou de problèmes fonctionnels. Dans ce cas, remplacez les piles le plus rapidement possible (voir "Indications sur la manipulation des piles").
- ✓ Répétez la procédure d'appairage de la télécommande radio comme décrit ci-dessus.

Commande du luminaire par télécommande

- Bouton **(1)** - Pour activer ou désactiver le fonctionnement normal. Lors de la mise sous tension, le dernier état (luminosité, couleur de la lumière) est réinitialisé. Lorsque la lampe est éteinte, elle est en mode veille pour recevoir les signaux de la télécommande.
- Bouton **(2)** - Activer ou désactiver le mode veilleuse. En mode veilleuse, la lampe s'allume avec une luminosité minimale et en blanc chaud. Dans ce mode, tous les autres boutons de la télécommande sont bloqués. Éteignez d'abord le mode veilleuse avec la touche **(2)** avant de rallumer la lumière avec la touche **(1)** et de procéder à d'autres réglages. Lorsque la lampe est éteinte, elle est en mode veille pour recevoir les signaux de la télécommande.
- Bouton **(3)** - En fonctionnement normal, vous pouvez réduire la température de couleur avec ce bouton. La couleur de la lumière est réglée plus chaude.
- Bouton **(4)** - En fonctionnement normal, vous pouvez augmenter la température de couleur avec cette touche. La couleur de la lumière est réglée sur une couleur plus froide.
- Bouton **(5)** - En fonctionnement normal, vous pouvez réduire la luminosité avec ce bouton.
- Bouton **(6)** - En fonctionnement normal, vous pouvez augmenter la luminosité avec ce bouton.

Fonctionnement du luminaire via l'interrupteur - Comportement après une coupure de courant

Si la lampe est mise hors tension en fonctionnement normal, par exemple en éteignant l'interrupteur, ou en débranchant la fiche secteur ou en cas de panne de courant, elle se rallume une fois dans son réglage d'origine (luminosité, couleur de la lumière) lorsque l'alimentation revient. Si la lampe est ensuite mise hors tension pour une durée supplémentaire d'environ 1 seconde, la couleur de la lumière peut être sélectionnée dans l'ordre blanc froid, blanc chaud et combiné dans chaque cas seulement à pleine luminosité.

Si la lampe a été éteinte via la télécommande (standby) ou si la lampe est en mode veilleuse puis éteinte, la lampe s'allume à nouveau en pleine luminosité et en lumière blanche froide lorsque le courant revient. Cela garantit que le fonctionnement peut se poursuivre même si la télécommande est défectueuse ou perdue. Veillez noter ceci surtout si le luminaire n'est pas surveillé dans l'un de ces deux modes de fonctionnement.

Indications sur la manipulation des piles

Pour insérer les piles, ouvrez tout d'abord le compartiment à piles dans le sens des flèches à l'arrière de la télécommande **(A) (B)**. Introduisez deux micro piles (type AAA) dans le compartiment à piles en respectant les pôles **(C)**. Refermez le compartiment à piles. Si la télécommande fonctionne mal ou que sa portée diminue, les piles sont presque usées et doivent être remplacées. Pour ce faire, procédez comme indiqué. Respectez impérativement les points suivants:

- L'ingestion de piles peut entraîner la mort. Conservez ainsi les piles hors de la portée des enfants.
- Ôtez le plus vite possible les piles usées de la lampe, à défaut de quoi elles risquent de couler.
- Il s'impose de remplacer toutes les piles en même temps. Ne jamais employer de piles avec différents niveaux de charge, de différents fabricants ou qualités.
- Il est interdit de recharger les piles. Risque d'explosion.
- Ne jamais jeter les piles dans le feu. Risque d'explosion.

Les piles usagées ne sont pas des déchets domestiques, mais doivent être mises à rebut de manière appropriée. En tant que consommateur, vous êtes tenu de par la loi de restituer les batteries usagées. Le commerçant chez lequel vous avez acheté les piles neuves dispose d'un collecteur dans lequel vous pouvez déposer gratuitement vos piles usagées. Les centres de collecte publics les reprennent également gratuitement.



Sincronizzazione del telecomando

Dopo il montaggio e l'installazione della lampada alla rete elettrica (vedi istruzione per il montaggio e uso) inserite le batterie date in dotazione nel telecomando (Vedi istruzioni sull'utilizzo delle batterie). Per la prima messa in funzione della lampada o per la sostituzione del telecomando, questo deve essere sincronizzato alla lampada. Per fare questo, la lampada non deve essere alimentata con la corrente elettrica, quindi spegnete la lampada dall'interruttore. Per le lampade con la spina, staccare questa dalla presa. Tenete premuto il tasto **6** del telecomando. Il controllo LED (**IN**) deve in questo caso lampeggiare, quindi riaccendete la lampada dall'interruttore. Per le lampade con la spina, inserite questa nella presa. La lampada riconosce l'avvenuta sincronizzazione con un lampeggio. Lasciare di nuovo il tasto **6**.

Si prega di notare:

- Può essere sincronizzato alla lampada, sempre un solo telecomando. Se sarà sincronizzato un nuovo telecomando, quello precedente sarà disattivato. Tuttavia un solo telecomando può essere sincronizzato con più lampade. Ripetete, se è necessario, la procedura di sincronizzazione con lo stesso telecomando con più lampade.

Se la lampada non dovrebbe reagire al telecomando, per risolvere il problema, seguire le seguenti istruzioni.

- ✓ Una grossa distanza tra telecomando e lampada può causare problemi di trasmissione. Se necessario, riducete la distanza tra telecomando e lampada.
- ✓ Il controllo-LED (**IN**) deve lampeggiare a ogni pressione del tasto. Se questo non lampeggia, controllate la corretta posizione delle batterie (vedi istruzioni sull'utilizzo della batteria).

- ✓ Anche le batterie scariche possono causare una riduzione della distanza o problemi di funzione. Sostituite, in questo caso, appena possibile le batterie (Vedi istruzioni sull'utilizzo della batteria).
- ✓ Ripetete la sincronizzazione del telecomando come già descritto sopra.

Funzionamento della Lampada tramite Telecomando

- Tasto **(1)** - Accendere / Spegnerne. All'accensione sarà impostata l'ultima funzione (luminosità colore della luce). Spenta, la lampada si trova in modalità standby per poter ricevere il segnale dal telecomando.
- Tasto **(2)** - Accendere / Spegnerne la funzione notturna. Nella funzione notturna, la lampada si accende con una minimale luminosità con luce calda bianca. In questa modalità, sono tutti gli altri tasti bloccati. Spegnete la modalità notturna con il tasto (2), prima di riaccendere la lampada con il tasto (1) e fare altre impostazioni. Spenta, la lampada si trova in modalità standby per poter ricevere il segnale dal telecomando.
- Tasto **(3)** - Nella funzione normale, potete con questo tasto, diminuire il colore della temperatura. Il colore della luce sarà più caldo.
- Tasto **(4)** - Nella funzione normale, con questo tasto, potete aumentare il colore della temperatura. Il colore della temperatura sarà più freddo.
- Tasto **(5)** - Nella funzione normale, con questo tasto, potete diminuire la luminosità.
- Tasto **(6)** - Nella funzione normale, con questo tasto, potete aumentare la luminosità.

Funzionamento della lampada tramite interruttore – Che cosa fare dopo l'interruzione della corrente elettrica

- Se la lampada sarà staccata dalla rete elettrica, per es. tramite l'interruttore, staccando la spina o per mancanza di corrente elettrica, una volta riallacciata, manterrà tutte impostazioni originali (luminosità, colore della temperatura).

Viene invece, più volte di seguito per ca. un secondo spenta, si può regolare gradualmente il colore della luce in ordine bianca fredda, bianca calda e combinata, in ogni caso, solo a piena luminosità.

- Se La lampada è stata spenta con il telecomando (standby), o si trova in modalità notturna e viene staccata dalla rete elettrica, una volta riattaccata si accende a piena luminosità e nel colore della luce fredda bianca. Così si può garantire la sua operatività anche in caso di difetto o di perdita del telecomando. Si prega di notare questo in particolare, se la lampada è lasciata incustodita in una di queste modalità.

Istruzioni sull'utilizzo della batteria

Per inserire le batterie, aprire il coperchio in direzione della freccia sulla parte posteriore del telecomando **(A)** **(B)**. Inserire due micro batterie (Tipo AAA) con la corretta polarizzazione nell'alloggio delle batterie **(C)**. Chiudere l'alloggio delle batterie. Problemi funzionali o un calo del raggio di trasmissione del telecomando, e' un segnale che la batteria e' scarica e deve essere sostituita. Sostituire le batterie come descritto. Osservare accuratamente i seguenti punti:

- Le batterie possono essere ingerite e quindi pericolose per la salute. Per questo motivo tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Sostituire subito le batterie scariche per evitare la fuoriuscita di liquido.
- Le batterie devono essere sostituite entrambe contemporaneamente. Non usare batterie con differente carica e di differente marca e qualità.
- Le batterie non son ricaricabili. C'è pericolo di esplosione.
- Non buttare le batterie nel fuoco. C'è pericolo di esplosione.

Non buttare le batterie nei rifiuti domestici. Il consumatore e' legalmente tenuto a restituire le batterie usate, gratuitamente, negli appositi punti di smaltimento o nelle isole ecologiche del comune!

